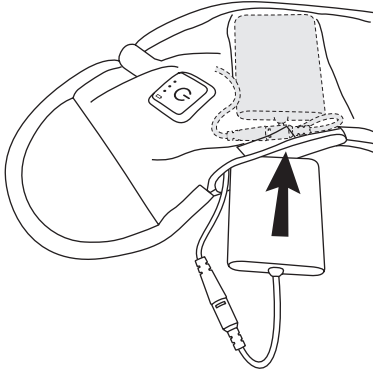


KURZANLEITUNG | QUICK START GUIDE



DE Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch des Gerätes unbedingt die ausführliche Gebrauchsanweisung. **EN** Always read the comprehensive instructions for use before using the device for the first time. **FR** Lisez impérativement le mode d'emploi détaillé avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. **ES** Antes de utilizar por primera vez el aparato, es imprescindible que lea las instrucciones de uso detalladas. **IT** Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, leggere con attenzione le istruzioni per l'uso.

1



DE Akku verstauen

Lithium-Ionen-Akku inklusive Verbindungsstecker in der vorgesehenen Innentasche verstauen und den Klettverschluss sorgfältig schließen.

EN Store the battery

Place the lithium-ion battery, including the connector plug, into the designated inner pocket and carefully close the hook-and-loop fastener.

FR Ranger la batterie

Ranger la batterie lithium-ion avec la fiche de raccordement dans la poche intérieure prévue à cet effet et fermer soigneusement la fermeture auto-agrippante.

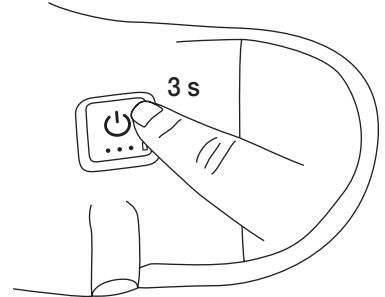
ES Guardar la batería

Guarde la batería de iones de litio, incluido el conector, en el bolsillo interior previsto para ello y cierre con cuidado el cierre autoadherente.

IT Riporre la batteria

Riporre la batteria agli ioni di litio con il connettore nella tasca interna prevista a tale scopo e chiudere accuratamente la chiusura a strappo.

2



DE Gerät ein- und ausschalten

Zum Ein- und Ausschalten die EIN/AUS-Taste mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.

EN Switch the device on and off

To switch the device on or off, press and hold the ON/OFF button for at least 3 seconds.

FR Mise en marche et à l'arrêt de l'appareil

Pour l'allumer et l'éteindre, maintenez la touche MARCHE/ARRÊT enfoncée pendant au moins 3 secondes.

ES Conectar y desconectar el aparato

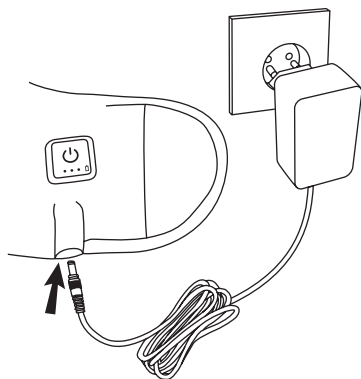
Para conectarlo y desconectarlo, mantenga pulsada la tecla de encendido y apagado durante al menos 3 segundos.

IT Accendere e spegnere il dispositivo

Per accendere e spegnere, tenere premuto il pulsante ON/OFF per almeno 3 secondi.



3



DE Akku laden

Den Netzadapter mit der Netzadapter-Anschlussbuchse verbinden und in eine geeignete Steckdose stecken. Der Ladevorgang startet automatisch.

EN Charge the battery

Connect the power adapter to the power adapter socket and plug it into a suitable wall outlet. Charging starts automatically.

FR Charger la batterie

Raccordez l'adaptateur secteur à la prise de raccordement de l'adaptateur secteur et branchez-le dans une prise adaptée. Le processus de charge commence automatiquement.

ES Cargar la batería

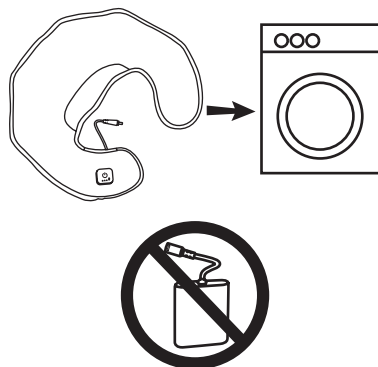
Conecte el adaptador de red a la toma de conexión del adaptador de red y enchúfelo a una toma de corriente adecuada.

El proceso de carga se inicia automáticamente.

IT Caricare la batteria

Collegare l'adattatore di rete alla presa dell'adattatore di rete e inserirlo in una presa di corrente adeguata. Il processo di carica viene avviato automaticamente.

4



DE Vor dem Waschen beachten

Lithium-Ionen-Akku vor dem Waschvorgang vom Heizkörper trennen. Den Akku niemals mitwaschen.

EN Before washing

Disconnect the lithium-ion battery from the heating element before washing. Never wash the battery.

FR À prendre en compte avant le lavage

Débranchez la batterie lithium-ion de l'élément chauffant avant le lavage. Ne lavez jamais la batterie.

ES Antes de lavar

Desconecte la batería de iones de litio del elemento térmico antes del lavado. No lave nunca la batería.

IT Prima del lavaggio

Scollegare la batteria agli ioni di litio dall'elemento riscaldante prima del lavaggio. Non lavare mai la batteria.



TR Cihazı ilk kez kullanmadan önce mutlaka ayrıntılı kullanım kılavuzunu okuyun. **RU** Обязательно прочитайте подробную инструкцию по применению перед первым применением прибора. **PL** Przed pierwszym użyciem urządzenia należy koniecznie przeczytać całą instrukcję obsługi. **NL** Lees voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt altijd eerst de uitgebreide gebruiksaanwijzing door. **DA** Læs den udførlige betjeningsvejledning, før du tager apparatet i brug første gang. **SV** Läs nogra bruksanvisningen för apparaten före första användning. **NO** Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk for første gang. **FI** Lue yksityiskohtainen käyttöohje ehdottomasti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. **PT** Leia, sem falta, as instruções de uso detalhadas do dispositivo antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez. **EL** Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε οπωσδήποτε τις αναλυτικές οδηγίες χρήσης. **CS** Před prvním použitím přístroje si musíte přečíst podrobný návod k použití. **SK** Pred prvým použitím prístroja si bezpodmienečne prečítajte podrobný návod na použitie. **SL** Pred prvo uporabo naprave obvezno preberite izčrpana navodila za uporabo. **HU** Az első használat előtt követhetetlenül olvassa el a készülék részletes használati útmutatóját. **RO** Anterior primei utilizări a aparatului, citiți în mod obligatoriu instrucțiunile de utilizare detaliate. **AR** يلزم قراءة دليل الاستعمال المفصل قبل استخدام الجهاز لأول مرة.

1

TR Pili takma

Lityum iyon pili bağlanti soketi ile birlikte öngörülen iç cebe yerleştirin ve cirt cirtli bandı kapatlice kapatın.

RU Хранение аккумулятора

Уберите литийионный аккумулятор вместе с соединительным штекером во внутренний карман и плотно застегните застёжку-липучку.

PL Przechowywanie akumulatora

Umieścić akumulator litowo-jonowy wraz z wtyczką łączącą w przeznaczonej do tego celu wewnętrznej kieszeni i starannie zamknąć zaplecie na rzep.

NL Accu opbergen

Bewaar de lithium-ion-accu inclusief de verbindingstekker in het daarvoor bestemde binnenvak en sluit de klittenbandsluiting zorgvuldig.

DA Opbevaring af batteri

Opbevar litiumionbatteriet inklusive forbindelsesstik i den indvendige lomme, der er tiltenkt dette, og luk burrebåndet omhyggeligt.

SV Förvara batteriet

Förvara litiumjonbatteriet inklusive anslutningskontakten i den avsedda innerfickan och stäng kardborretejpen noggrant.

NO Oppbevare batteriet

Oppbevar litiumionbatteriet inkludert koblingspluggen i den innvendige lommen, og lukk borrelåsen godt.

FI Akun säilyttäminen

Säilytä litiumioniakkuja ja liitäntäpistoketta sille tarkoitettussa sisätaskussa ja sulje tarrakiinnitys huolellisesti.

PT Guardar a bateria

Guardar a bateria de íões de lítio, incluindo a ficha de ligação, na bolsa interior prevista para o efeito e fechar cuidadosamente o fixador de gancho e alça.

EL Αποθήκευση μπαταρίας

Αποθηκεύστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου μαζί με το βύσμα σύνδεσης στην προβλεπόμενη εσωτερική θήκη και κλείστε προσεκτικά το κομμάτι με γάντζο και θηλιάς.

CS Uložení baterie

Lithium-ionový akumulátor včetně připojovacího konektoru uložte do určené vnitřní kapsy a pečlivě zapněte zapínání na suchý zip.

SK Uloženie akumulátora

Lítium-iónový akumulátor vrátane spojovacieho konektora uložte do určeného vnútorného vrečka a suchý zips starostlivo zatvorte.

SL Shranjevanje baterije

Litij-ionsko baterijo skupaj s povezovalnim vtičem pospravite v predvideni notranji žep in skrbno zaprite pričrtnilni trak.

HU Az akkumulátor elhelyezése

Tegye a lítium-ion akkumulátort a csatlakozódugóval együtt az erre a célra szolgáló belső táskába, és óvatosan zárja le a tépőzárát.

RO Depozitarea acumulatorului

Depozitați acumulatorul litiu-ion, inclusiv fișa de contact, în buzunarul interior prevăzut în acest scop și închideți cu atenție dispozitivul de fixare cu velcro.

AR

تخزين البطارية

خزن بطارية أيونات الليثيوم مع قابس التوصيل في الجيب الداخلي المخصص لها وأغلق الإبزيم اللاصق بغاية.

2

TR Cihazı açma ve kapatma

Açmak ve kapatmak için AÇMA/KAPATMA tuşunu en az 3 saniye basılı tutun.

RU Включение и выключение прибора

Для включения и выключения нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. и удерживайте ее нажатой не менее 3 секунд.

PL Włączanie i wyłączenie urządzenia

Aby włączyć lub wyłączyć urządzenie, naciśnij i przytrzymaj przycisk WŁ./WYŁ. przez co najmniej 3 sekund.

NL Apparaat in- en uitschakelen

Houd de AAN/UIT-toets minstens 3 seconden ingedrukt om in en uit te schakelen.

DA Sådan tændes og slukkes apparatet

Tryk på tænd/sluk-knappen i mindst 3 sekunder for at tænde og slukke.

SV Sätta igång och stänga av produkten

Håll PÅ/AV-knappen intryckt i minst 3 sekunder för att sätta på och stänga av produkten.

NO Slå apparatet på og av

Trykk på PÅ/AV-knappen i minst 3 sekunder for å slå apparatet på og av.

FI Laitteen käynnistys ja sammutus

Käynnistä ja sammuta pitämällä virtapainiketta painettuna vähintään 3 sekunnin ajan.

PT Ligar e desligar o dispositivo

Para ligares e desligares, mantém o botão de ligar/desligar premido durante, pelo menos, 3 segundos.

EL Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση συσκευής

Για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση, πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο ON/OFF για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα.

CS Zapnutí a vypnutí přístroje

Pro zapnutí a vypnutí podržte vypínač stisknutý alespoň 3 sekund.

SK Zapnutie a vypnutie prístroja

Na zapnutie a vypnutie podržte tlačidlo ZAP./VYP. stlačené minimálne 3 sekúnd.

SL Vklp in izklp naprave

Za vklp in izklp držite tipko za VKLOP/IZKLOP pritisnjeno vsaj 3 sekund.

HU A készülék be- és kikapcsolója

A be- és kikapcsoláshoz tartsa lenyomva a BE/KI gombot legalább 3 másodpercig.

RO Pornirea și oprirea dispozitivului

Pentru pornire și oprire, țineți apăsată tasta PORNIRE/OPRIRE timp de cel puțin 3 secunde.

AR

تشغيل وإيقاف الجهاز

للتشغيل والإيقاف، اضغط مع الاستمرار على زر التشغيل/الإيقاف لمدة 3 ثوانٍ على الأقل.

TR Pili şarj etme

Elektrik adaptörünü adaptör bağlantı soketine takın ve uygun bir prize bağlayın.
Şarj işlemi otomatik olarak başlar.

RU Зарядка аккумулятора

подключите сетевой адаптер к гнезду для подключения сетевого адаптера и вставьте его в подходящую розетку.
Зарядка начнется автоматически.

PL Ładowanie akumulatora

Podłącz zasilacz do gniazda zasilacza i włącz go do odpowiedniego gniazda sieciowego.
Proces ładowania rozpoczyna się automatycznie.

NL Accu opladen

Sluit de netadapter op de aansluiting van de netadapter aan en plaats de stekker in een geschikt stopcontact.
Het opladen start automatisch.

DA Opladning af batteriet

Forbind netadapteren med netadapterens tilslutningsbøsning, og sæt den i en egnet stikkontakt.
Opladningen starter automatisk.

SV Ladda batteriet

Anslut nätadaptern till nätadapteruttaget och sätt i den i ett lämpligt eluttag.
Laddningen startar automatiskt.

NO Lade batteriet

Koble strømadapteren til koblingskontakten for strømadapteren, og sett den inn i en egnet stikkontakt.
Ladingen starter automatisk.

FI Akun lataus

Liitä verkkosovitin verkkosovittimen liitäntään ja kytke se sopivaan pistorasiaan.
Lataus alkaa automaattisesti.

PT Carrega a bateria

Liga o adaptador de alimentação à tomada do adaptador de alimentação e a uma tomada adequada.
O processo de carregamento é iniciado automaticamente.

EL Φόρτιση μπαταρίας

συνδέστε το τροφοδοτικό με την υποδοχή σύνδεσης του τροφοδοτικού και τοποθετήστε το σε κατάλληλη πρίζα.
Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά αυτόματα.

CS Nabíť baterie

Propojte síťový adaptér se zdílkou síťového adaptéru a zapojte jej do vhodné zásuvky.
Proces nabíjení se automaticky spustí.

SK Nabíť akumulátora

Spojte sieťový adaptér s prípojnou zdierkou sieťového adaptéru a zastrčte ho do vhodnej zásuvky.
Nabíjanie sa spustí automaticky.

SL Polnjenje baterije

Napajalnik povežite s priključno vtičnico napajalnika in ga vtaknite v ustrezno vtičnico.
Polnjenje se začne samodejno.

HU Az akkumulátor feltöltése

Csatlakoztassa a hálózati adaptert a hálózati adapter csatlakozóaljzatához, és dugja be egy megfelelő falíaljzatba.

A töltési folyamat automatikusan megkezdődik.

RO Încărcarea acumulatorului

Conectați adaptorul de rețea la mufa de conectare a adaptorului de rețea și introduceți-l într-o priză adecvată.
Procesul de încărcare este inițiat automat.

AR شحن البطارية

وصل محوّل التيار الكهربائي بمقبس توصيل محوّل التيار الكهربائي وأدخله في مقبس كهربائي مناسب.
ستبدأ عملية الشحن تلقائياً.

TR Yıkamadan önce dikkat edin

Yıkama işleminden önce lityum iyon pili ısıtıcı kısımdan ayırın.
Şarj edilebilir pili asla ısırlıkte yıkamayın.

RU Важные указания, которые необходимо учесть перед стиркой

Перед стиркой отсоедините литийионный аккумулятор от нагревательного элемента.
Всегда извлекайте аккумуляторную батарею перед стиркой.

PL Na co należy zwrócić uwagę przed praniem

Przed praniem odłączyć akumulator litowo-jonowy od elementu grzejnego.
Nigdy nie prac akumulatora.

NL Vóór het wassen

Koppel de lithium-ion-accu vóór het wassen los van de verwarmingseenheid.
De accu nooit meewassen.

DA Vær opmærksom på følgende før vask

Adskil litium-ion-batteriet fra varmelegemet før vask.
Vask aldrig batteriet med.

SV Att tänka på före tvätt

Koppla bort litiumjonbatteriet från värmeelementet före tvätt.
Tvätta aldrig batteriet.

NO Merknader før vask

Koble litiumionbatteriet fra varmeelementet før vask.
Batteriet skal aldri vaskes.

FI Huomioitavaa ennen pesua

Irrota litiumioniakku lämmittimestä ennen pesua.
Älä koskaan pese akkua.

PT Observar antes da lavagem

Separar a bateria de íões de lítio do aquecedor antes do processo de lavagem.
Nunca lavar juntamente com a bateria.

EL Τι πρέπει να προσέχετε πριν από το πλύσιμο

Πριν από τη διαδικασία πλύσης, αποσυνδέστε την μπαταρία ιόντων λιθίου από το θερμαντικό σώμα.
Μην πλένετε ποτέ την μπαταρία μαζί με το προϊόν.

CS Co je třeba udělat před mytím

Před mytím odpojte lithium-ionový akumulátor od vyhřívacího prvku.
Baterii nikdy nemyjte spolu s ním.

SK Pred pranim

Pred pranim odpojte lítium-iónový akumulátor od vyhrievacieho prvku.
Akumulátor nikdy neumývajte spolu s ním.

SL Pred pranjem upoštevajte

Pred pranjem ločite litij-ionsko baterijo od grelnika.
Baterije nikoli ne perite skupaj z grelnikom.

HU Mosás előtt figyeljen a következőkre

Mosás előtt válassza le a lítium-ion akkumulátort a fűtőtestről.
Soha ne mossa az akkumulátort.

RO A se avea în vedere înainte de spălare

Deconectați acumulatorul litiu-ion de la elementul de încălzire înainte de spălare.
Nu spălați niciodată acumulatorul împreună cu acesta.

AR براعي ما يلي قبل الغسل

افصل بطارية أيونات الليثيوم من عنصر التدفئة قبل عملية الغسل.
يُحظر غسل البطارية نهائياً.